

ДОГОВІР № 543626
про надання гранту

м. Київ

« 15 » липня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Харківська обласна фундація «Громадська Альтернатива» (далі – Грантоотримувач) в особі Зіненко Олени Дмитрівни, що діє на підставі Довіреності від 26.06.2019 року № 26-06, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

І. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Інклюзія в музеї» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

ІІ. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 31 жовтня 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 1.1 проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

ІІІ. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ

1. Загальна сума гранту становить 327 440 грн. 00 коп. (Триста двадцять сім тисяч чотириста сорок гривень 00 копійок), без ПДВ.
2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких позмінах та в такі строки:



98 232 грн. 00 коп. (Дев'яносто вісім тисяч двісті тридцять дві гривні 00 копійок), без ПДВ не пізніше ніж до 24 липня 2019 року;

98 232 грн. 00 коп. (Дев'яносто вісім тисяч двісті тридцять дві гривні 00 копійок), без ПДВ не пізніше ніж до 10 жовтня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожен наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кінотовиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 6 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

оплата заборгованостей Грантоотримувача;

видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;

основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;

видатки на підготовку проектної заявки;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Змієи до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-сдержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.ink@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Зіненко Олена Дмитрівна, координаторка проекту

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають

національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 – проектна заявка;
- додаток 2 – проміжний змістовий звіт;
- додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;
- додаток 4 - змістовий звіт;
- додаток 5 – звіт про використання суми гранту;
- додаток 6 – кошторис проекту.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: 35213083000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

Харківська обласна фундація

«Громадська Альтернатива»

Юридична адреса:

61103, м. Харків,

просп. Науки, 72, кв. 48

Адреса для листування:

61103, м. Харків,

просп. Науки, 72, кв. 48

ЄДРПОУ: 34014943

Банківські реквізити:

Назва банку/філії:

АТ КБ «ПРИВАТБАНК»

Р/р: 26000052119429

МФО: 351533

Тел.:

Виконавчий директор

Ю.О. Федів

М.П.

Керівник

О.Д. Зіненко

(Довіреність № 26-06

від 26.06.2019 р.)



**інсування
ами «Інклюзивне мистецтво»**

Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами апікаційного пакету надіслати за адресою:
Програма «Інклюзивне мистецтво»,
Український культурний фонд, вул.
Лаврська 10-2 м. Київ, 01010

Розділ I: Візитна картка проектної заявки

Конкурсна програма

«Інклюзивний продукт»

Тип проекту

індивідуальний проект

Сектор культури і мистецтв
(потрібно обрати один варіант)

культурні та креативні індустрії

Назва проекту

Інклюзія в музеї

Назва проекту англійською мовою

Inclusion in museum

Короткий опис проекту (до 100 слів)

Створення інклюзивних аудіогідів (адаптованих для незрячих людей) та аудіогідів іноземними мовами для 3-х музеїв Харкова і області (Харківський художній музей, його філія у Пархомівці та Літературно-меморіальний музей Г.С. Сковороди в Сквородинівці) та інформаційних матеріалів про обрані експонати музеїв збільшеним шрифтом для людей з послабленим зором різними мовами. Підготовка музейних працівників, гідів та працівників культури до роботи з людьми з інвалідністю, покращенню співпраці з громадою та опанування навичок захисту культурних прав.

Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів)

Creation of inclusive audio guides (adapted for blind people) and audio guides in foreign languages for 3 museums in Kharkiv and region (Kharkiv Art Museum, its branch in Parkhomivka and G.S. Skovoroda's Literary and Memorial Museum in Skovorodivka) and information materials about selected exhibits of museums an enlarged font for people with reduced vision in different languages. Training museum workers, guides and cultural workers to work with people with disabilities, improving community collaboration and learning the skills of protecting cultural rights.

Загальний бюджет проекту (в гривнях)

327440 грн

Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)

327440 грн

Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

за довіреністю



Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік та найменування

немає

Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)

Харків та Харківська область (с. Пархомівка, с. Сковородинівка) України

Термін реалізації проекту	Дата початку з дати підписання договору про надання гранту	Дата завершення 31.10.2019
----------------------------------	--	-------------------------------

Розділ II: Інформація про координатора проекту¹

Прізвище, ім'я та по батькові

Зіненко Олена Дмитрівна

Контактні дані	Електронна пошта	Номер телефону
-----------------------	------------------	----------------

Посада в організації

Координаторка проектів

Розділ III: Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

Харківська обласна фундація "Громадська Альтернатива"

Повна назва організації-заявника англійською мовою

Kharkiv Regional Foundation "Public Alternative"

Прізвище, ім'я та по батькові керівника організації

Ясеновська Марія Едуардівна

Контакти керівника	Електронна пошта	Номер телефону
---------------------------	------------------	----------------

Правова форма організації

Громадська організація

Код ЄДРПОУ організації

34014943

Юридична адреса організації 72/48, проспект Науки, Харків, 61103, Україна	Фізична адреса організації 72/48, проспект Науки, Харків, 61103, Україна	Поштова адреса організації 72/48, проспект Науки, Харків, 61103, Україна
---	--	--

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

www.facebook.com/PublicAlternative

Координатор проекту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична особа-підприємець, то координатором проекту та керівником організації є одна й та сама особа.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

за довіреністю



Розділ IIIБ: Інформація про організацію-заявника

Основні/стратегічні напрями діяльності організації

- Права дитини
- Протидія дискримінації та впровадження інклюзії
- Справедливе правосуддя
- Освіта з прав людини
- Міжнародна солідарність в сфері прав людини

Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним/стратегічним напрямкам діяльності організації

Наша організація вже 3 роки проводить у місті фестиваль Інклюзіон, останні 2 фестивалі були присвячені доступності культурних просторів зокрема музеїв. Ми не тільки говорили про необхідність зміни формату й демонстрували успішні практики (наприклад, проект створення архітектурної доступності художнього музею), а й самі вирішили створити інклюзивний продукт – аудіогід музеєм, який би відповідав потребам незрячої людини до отримання інформації та був би цікавим для всіх інших відвідувачів. За допомогою краудфандингової кампанії, що проходила під гаслом – внеси 100 гривень на нашу кампанію та перевір через рік року як вони працюють у вигляді аудіогіду, зібрали 25000 грн та створили 2 аудіогіди – один англійською мовою, а інших інклюзивний українською. Таким чином ідея нового проекту є продовженням та розширенням того, що ми вже зробили. Для нас очевидно, що створення інклюзивних продуктів є шляхом до створення інклюзивного суспільства та подолання дискримінації й поширення культури прав людини, останнє є нашою місією.

Наявність матеріально-технічної бази

4 ноутбуки, МФУ, 2 проектори, екран, фліпчарт

Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

- Права дитини
Беремо участь у підготовці звітів з прав дитини в рамках системи ООН.
Підняли питання доступності судів для дитини та врахування інтересів дитини при розгляді сімейних справ.
Запропонували судовій системі інструмент - авторський посібник - навчання суддям, що працюють зі справами щодо дітей, основан на дитячій психології.
Об'єднали місцеву громаду селища Тернова у Харківській області навколо вирішення екологічних проблем та організації дозвілля дітей.
Підняли на новий рівень питання насильства щодо дітей через соціальну виставу "Та, що вмирає"
- Протидія дискримінації та впровадження інклюзії
Підготували групу активістів для ведення стратегічних судових справ проти дискримінації за ознакою інвалідності, переважна більшість виграних справ за цією темою в Україні - робота наших випускників.
Дослідили дотримання гендерної рівності у рішеннях українських судів та видали посібник з ідентифікації гендерної проблематики у справах для суддів.
Створили інструмент для проведення моніторингу виконання Україною Заключних зауважень Комітету ООН CEDAW
Дослідили особливості проблематики дотримання прав жінок з числа переміщених осіб
Започаткували щорічний фестиваль інклюзії у Харкові, разом з групою однодумців просуваємо ідею інклюзивних публічних просторів у Харкові, як доступного середовища для всіх.
Започаткували практику використання перекладу на жестову мову на культурних заходах
- Справедливе правосуддя
Описали стандарти права на життя в контексті проблеми абортів та евтаназії. Наші матеріали актуальні і зараз, активісти використовують їх у кампаніях проти законодавчих ініціатив, що забороняють аборти.
Привели національне законодавство у відповідність до Європейської конвенції захисту прав дитини.
Посприяли популяризації інструмента громадського моніторингу судів в Україні та регіоні.
- Освіта з прав людини
Більше 25 звітів та посібників з прав людини за авторством наших експертів та партнерів з інших організацій.
Започаткували Всеукраїнську освітню програму "Розуміємо права людини".
Маємо близько 1000 випускників освітніх заходів з прав людини, де ми виступали організаторами та/або тренерами.
Підготували групу активістів та юристів, що вже виграли у судах 5 гучних справ проти дискримінації за ознакою інвалідності.
Просуваємо анімацію про права людини ХУМРА як освітній інструмент серед просвітників та активістів України.
Навчаємо шкільних вчителів впроваджувати шкільне самоврядування, демократичне управління, молодіжні ініціативи, організуємо для освітян стаді-візити у Польщу.
- Міжнародна солідарність
Започаткували міжнародний моніторинг прав людини під час розгляду політично-мотивованих судових справ на прикладі "Площі" 2010 року в Білорусі, "Болотної справи" 2012 у Москві, переслідувань активістів в Криму.
Виступаємо експертами для ОБСЄ та Ради Європи з питань судового моніторингу, захисту правозахисників в свободі від дискримінації, освіти з прав людини.

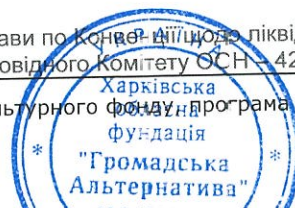
Попередні гранти

1. ООН Жінки Україна

2019 Методичний посібник з моніторингу виконання зобов'язань держави по Конвенції щодо ліквідації всіх форм дискримінації щодо жінок та Заключних зауважень України з боку відповідного Комітету ООН - 424560 грн

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

За довіреністю



2. УКФ

2018 Соціальна вистава "Та, що вмирає" - 398 325,00 грн

3. DRA

2018 Жінки та переміщення – Стратегія інтеграції ВПО та реалізація довгострокових рішень щодо переміщення на період до 2020 року, з особливим акцентом на «сірі зони» – 10815 євро.

4. Краудфандінг

2018 Фестиваль Інклізіон та «Аудіогіди для незрячих та іноземців в художній музей» – 25000 грн

5. Форум НПО

2017 Інституційний розвиток та розробка стратегій роботи організації – 70000 грн

6. Справедливе правосуддя USAID

2015 - 2016 Моніторинг судових рішень у справах захисту від дискримінації за ознакою гендеру, спрямованої на реалізацію законодавства України та міжнародно-правових актів - \$ 14252

2008 - 2010 Права дитини в суді - \$ 20456

7. Freedom House

2016-2017 Дискримінація vs Адвокація - \$ 18 000

Маємо досвід залучення партнерського фінансування, підтримки від бізнесу у вигляді оплати робіт та послуг для проведення фестивалю Інклізіон та інших ініціатив у розмірі не менш \$5000 щорічно

Розділ VI: Детальний опис проекту

1. Актуальність проекту

Чому запропонований проект є актуальним для загального культурного контексту в цілому, та заявника зокрема? В чому полягає важливість та унікальність проекту? З якою проблематикою працює проект? Чи проект пропонує цікаве та альтернативне рішення в контексті проблематики, що вже існує? Чи був проект частково чи повністю втілений раніше? Як проект доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному / міжнародному рівнях?

В Україні нараховується приблизно 300 тисяч осіб з порушеннями зору, зареєстровано 42 тисячі осіб з порушеннями слуху (справа в тому, що проблеми із слухом виникають протягом життя, і не всі реєструються), світові тенденції вказують на те, що кількість незрячого населення буде лише зростати. Відповідно очевидна необхідність розвитку культури створення для незрячих людей та людей з порушенням зору, а також людей з порушеннями слуху розумних пристосувань, що дозволяють їм активніше включатися до соціального й культурного життя. Зокрема до участі у музейних активностях. Досвід, світові практики вже давно зробили класичні музеї доступними та цікавими для людей із порушенням зору та слуху.

На жаль українські та зокрема харківські музеї ще не авангарді. Так музеї готові працювати з групами людей з інвалідністю, що мають однакові нозології інвалідності, а не готові до змішаних груп та інклюзивних класів шкіл. Відсутнє достатнє матеріально-технічне забезпечення. Наприклад, Харківський художній музей на момент літа 2018 року не мав жодного аудіогіду.

Наша організація вирішила змінити цю ситуацію. Разом з нашими партнерами з фірми Гвара Медіа ми провели аналіз відкритих платформ для розміщення аудіогідів (було обрано платформу izi.travel, як найбільш зручну, хоча вона не повністю відповідає вимогам для самостійного користування нею незрячою людиною, ми все ще ведемо переговори з компанією щодо усунення виявлених недоліків), зібрали 25000 грн за допомогою краудфандингової кампанії.

Працівники Харківського художнього музею склали текст екскурсії, фахівці гімназії для незрячих дітей та дітей з порушенням зору ім. Короленка змогли зробити текст доступним для незрячих людей через використання тифло підпису.

Ми записали 2 аудіогіди, що роблять загальний огляд найцінніших експонатів музею – українською та англійською мовами. Текст супроводжується звуковими ефектами. Самі доріжки розміщено на платформі й вони є доступними оф-лайн або для завантаження. Для прослуховування достатньо власного смартфона, бажано з навушниками. Цитуючи одного з незрячих відвідувачів музею Дмитра Крупку "Зараз я можу впевнено сказати, що я бачив картини художнього музею".

З вересня 2018 року, коли ми презентували аудіогід, на червень 2019 ми маємо більше 9930 переглядів контенту та майже 2011 прослуховувань з них майже 300 повних прослуховувань всієї екскурсії, 53% - завантажень англійської версії аудіогіду. Після презентації був скачок активності як в оф-лайн (відвідування музею), так і в он-лайн. Активність зростала також з жовтня по листопад, а у канун Нового року спала.

За даними Художнього музею за навчальний рік проведено 13 спеціальних заходів (екскурсії, заняття, конкурсні заходи), які відвідали 304 людини.

На жаль неможливо на даний момент сказати скільки безпосередньо незрячих людей скористалися аудіогідами (статистика платформи не відображає такі дані, а музейні працівники таку інформацію не збирали, згідно попередньому плану роботи з аудіогідами, заплановано проведення опитування та ряда фокус-груп у вересні 2019 через рік після запуску аудіогідів в

роботу), однак вже зараз на основі окремих відгуків від представників організацій, які об'єднують незрячих людей, можна сказати, що вони стали революцією у взаєминах незрячих людей зі світом культури.

Статистику по іноземцям не вели, та, за результатами переговорів із партнерами дізналися, що системно збір цих даних не ведеться. Відвідування є індивідуальними і несистематичними. За даними Туристичного інформаційного центру департаменту культури та туризму Харківської області також немає статистики по відвідуванню культурних заходів та об'єктів по іноземним відвідувачам, але приблизно це не менше 2-3 людей на тиждень.

Актуальні на червень 2019 статистичні дані щодо прослуховування аудіогідів наведено у додатку у вигляді діаграм.

Аудіогіди доступні за посиланням:

<https://izi.travel/ru/998c-harkivskiy-hucozhniy-muzey/uk> - український,

<https://izi.travel/ru/998c-harkiv-art-museum/en> - англійський.

Одразу по презентації аудіогідів до нас звернулися інші музеї із питаннями про нові можливості.

Також роботи по створенню аудіогідів бажає продовжити Харківський художній музей, щоб висвітлити виставку Західноєвропейського мистецтва (зокрема роботи Дюрера).

Також до співпраці ми обрали перлину Слобожанщини – унікальний сільський музей на батьківщині Казимира Малевича в Пархомівці, який зараз є філією Харківського художнього музею, та музею Сковороди в селищі Сковородинка через наближаючийся 300-літній ювілей, відомого нашого земляка.

Окрім включення незрячих осіб ми хочемо включити ширше гостей регіону та створити аудіогіди англійською мовою а в Харківському художньому музеї – пакет з 4-х мов: українська, англійська, французька та німецька для дослідження нових аудиторій для українських музеїв. В Харкові проводяться заходи, присвячені співпраці України із Францією, з Німеччиною, з США, тож аудіогіди можуть бути актуальною пропозицією для партнерства в цих заходах, а також прецедентом створення інструментів ведення статистики у майбутньому.

Ми плануємо також використати простий досвід європейських музеїв й підготовлені тексти для аудіогідів надрукувати великим шрифтом й розмістити у залах музеїв у спеціальних лотках.

За нашими спостереженнями та дослідженнями працівники музеїв та туристичні гіді в місті та області ще недостатньо обізнані з особливостями роботи з людьми з інвалідністю та змішаними групами. Відповідно при плануванні інклюзивних заходів музеї не завжди можуть базувати свою роботу на принципах інклюзії й реально враховувати потребу людей з інвалідністю. Типовою помилкою є організація спеціалізованих заходів для людей з окремими нозологіями інвалідності, у визначені дні та час, що є прикладом сегрегації й не є ефективним шляхом до включення. Інша помилка - гіперофіка по відношенню до людей з інвалідністю, перебирання на себе прийняття рішень й позбавлення людини з інвалідністю свободи у цьому питанні. Потребують обговорення навчання базовому супроводу, основам спілкування, поваги до людської гідності. Керівництва місцевих музеїв неодноразово зверталися до нас із запитом на проведення тренінгів для працівників хоча б великих музеїв міста.

Крім того, ми побачили величезну кількість невирішених проблем у музейній роботі та хочемо допомогти музеям налагодити комунікацію та співпрацю із громадськістю для створення спільно інклюзивних майданчиків, покращення матеріально-технічної бази музеїв та врахування потреб громади.

2. Мета, цілі та завдання проекту

З якою метою реалізується проект? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проекту? Якими є індикатори досягнення цілей? Як завдання планується виконати під час реалізації проекту?

Мета: Сприяти розвитку інклюзивних практик на базі музеїв Харківщини іа розповсюдженні культури прав людини

Індикатори успішності:

кількість заходів та ініціатив на базі музеїв із використанням аудіогідів, друкованих матеріалів проекту та залученням людей із порушенням зору та слуху, а також іноземців, протягом року після закінчення проекту – не менш 3-х по кожному з музеїв

Задача 1: Забезпечити 3 музеї Харківської області інструментами (аудіогіди та роздруківки) для включення в свою роботу людей з порушенням зору та слуху, а також людей, що використовують англійську та інші мови для спілкування

Індикатори успішності:

кількість прослуховувань кожного з аудіогідів (з моменту презентації й до кінця проекту, до кінця року, через рік по закінченні проекту) – не менш 300 завантажень по кожному протягом презентаційного тижня та не менш 200 повних прослуховувань по кожному через рік;

орієнтовна кількість переглядів роздруківок за спостереженнями працівників музеїв (з моменту презентації й до кінця проекту, до кінця року, через рік по закінченні проекту) – не менш 30 на місяць по музею;

Задача 2: Підвищити навички музейних працівників Харківщини та області у роботі з людьми з інвалідністю, змішаними групами, співпраці з громадою та сприяння дотримання культурних прав у суспільстві

Індикатори успішності:

кількість заявок на тренінг – не менш 30;

кількість запроваджених з громадами ініціатив протягом року – не менш 5.

Задача 3: Провести інформаційну кампанію для широкого загалу, громадськості для підвищення обізнаності публіки щодо можливостей інклюзивного спілкування та застосування інструментів інклюзії на конкретних прикладах.

3. Результати проекту

Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Якими будуть кількісні та якісні показники досягання результатів?

Короткострокові результати:

1. Кількісні результати

- Підготовлено 3 аудіогіди для 3 музеїв (Харківський художній музей, його філія у Пархомівці та Літературно-меморіальний музей Г.С. Сковороди в Сковородинівці) за тифлометодикою українською мовою, 3 аудіогіди англійською мовою, по 1-му німецькою та французькою
- Підготовлено 3 пакети роздруківок крупним шрифтом українською, російською та англійською мовами й один пакет ще додатково французькою та німецькою
- 3 музеї області отримують інклюзивні інструменти для роботи по включенню людей з порушеннями зору та слуху, а також іноземців
- проведено один 3-денний тренінг з підготовки музейних працівників міста та області, гідів та культурних працівників у приміщенні музею, що буде надане на безкоштовних умовах
- 20 осіб з кількості музейних працівників міста та області, гідів та культурних працівників отримують навички включення в свою роботу потреб людей з інвалідністю, співпраці з громадами та захисту культурних прав людини

2. Якісні результати

- Незрячі люди та люди з порушенням зору та слуху, а також неукраїномовні гості міста отримують нові інструменти для включення у культурне життя міста та області
- До музеїв міста та області привернено додаткову увагу з боку місцевої влади, мешканців та гостей міста
- До реалізації ідей проекту будуть залучені нові партнери
- Будуть створені умови для популяризації ідей інклюзії через культуру
- Будуть створені прецеденти збору даних щодо відвідування музеїв змішаними групами та іноземцями.

Довгострокові результати:

1. Кількісні результати

- Кількість ініціатив, що буде створено музеями та громадами із використанням напрацювань проекту, через рік, через 5 років, через 10 років
- Кількість волонтерів, що працюють з музеями, через рік, через 5 років, через 10 років
- Кількість організацій – партнерів музеїв, через рік, через 5 років, через 10 років
- Кількість спільних адвокаційних кампаній на захист культурних прав людини та просування інклюзії, через рік, через 5 років, через 10 років
- Кількість ініціатив, запроваджених в інших музеях України на основі отриманого проектом досвіду, через рік, через 5 років, через 10 років
- Кількість інклюзивних аудіогідів, що запроваджено в музеях України, через рік, через 5 років, через 10 років

2. Якісні результати

- Переваги інклюзивного суспільства стали наочнішими
- Громади та музеї співпрацюють над створенням нових інклюзивних майданчиків
- На базі музеїв працюють програми для інклюзивних класів
- Музеї враховують потреби громади у своїй роботі
- Розроблено інструменти роботи із статистичними даними

4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
Зіненко Олена Дмитрівна	Координаторка проекту, підготовка звітів, підбір виконавців, розподіл обов'язків по конкретним задачам, комунікація в середині команди	Координаторка фестивалю Інклюзіон з 2016 року, координатор проекту Дитяча ПлоцАРТка, має більше 20 років досвіду роботи в культурній сфері та організації заходів
Шапвал (Охович) Світлана Юріївна	Комунікативна координаторка проекту, організація медіасупроводу проекту та підтримка зовнішніх комунікацій,	Координаторка фестивалю Інклюзіон з 2016 року, менеджерка з комунікацій організації, координатор проекту СуХаFi, має більше 7 років досвіду роботи в PR та

	просування продуктів проекту та робота з аудиторіями	комунікаціях із різними цільовими групами та різними задачами.
Каледіна Тетяна Олександрівна	Бухгалтерка проекту, ведення бухгалтерії проекту, підготовка документів та звітів.	Бухгалтерка із 25 річним стажем, бухгалтерка організації майже 14 років.
Ясеновська Марія Едуардівна	Тренер з інклюзії, прав людини та дій на захист громадських інтересів, реалізація освітнього компоненту проекту	Тренер Молодіжного Директорату Ради Європи, експертка з прав людини та питань інклюзії
Команда Гвара Медія (Трокопенко Сергій, Магда Ігор, Липовенко Артем)	Технічні задачі по запису аудіогідів (кординація створення текстів, запису та його корегування, режисура звуку, звукові ефекти)	Фірма спеціалізується на записі аудіокниг, виступала партнером організації при підготовці перших аудіогідів для художнього музею.

5. Робочий план та терміни реалізації проекту

Просимо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або з користається кінцевими результатами проекту? Яким чином були визначені їхні потреби, зацікавленості та інтереси? Чи кінцеві результати проекту повністю задовільняють потреби та інтереси обраної(-их) групи(-и) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проекті або до використання кінцевих результатів проекту?

Люди з порушенням зору - орієнтовна кількість у Харкові 5 тисяч осіб (за виключенням наймолодших та найстарших да віком осіб), не менше 3 тисяч людей з порушенням слуху (зарєєстрованих осіб). З урахуванням гостей міста та можливості слухати он-лайн з дому - значно більше; іноземні та іншомовні гості міста та області, що цікавляться культурою, - приблизно 150 осіб на рік; активні працівники музеїв, гіді та працівники сфери культури - 20 осіб, що будуть безпосередньо залучені у проект; громада, як основний кінцевий бенефіціар - 1,5 млн мешканців міста та 3 млн мешканців області через безпосередній вплив інклюзивної організації суспільного життя на повагу до прав людини та сталість демократичних процесів.

Іншомовні люди - гості міста, які в індивідуальному порядку відвідують музеї (за інформацією Туристично-інформаційного центру ХОДА - не менше 2-3 осіб на тиждень), а також особи, які відвідують робочі поїздки в рамках партнерства із Німеччиною, Францією, США (програми освітньої мобільності, культурного обміну та інвестиційна діяльність) та фестивалів американської, німецької, французької культури, які вже набули сталості у нашому місті.

Всі групи брали участь у підготовці аудіогіду для художнього музею, висловлювали свої побажання та потреби, які стали основою для даного проекту. Всі названі групи готові брати активну участь в його реалізації. Наприклад, з художнім музеєм організація має Меморандум про співпрацю та листи підтримки. Зацікавленість у реалізації проекту виражена у листі підтримки від харківської асоціації незрячих юристів – зазначено важливість ідеї для незрячих осіб.

7. Управління проектом та проектні ризики

Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації проекту? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратиме проект для зменшення цих ризиків?

Проект має індикатори успішності – досягнення мети та виконання задач. Відповідно до них буде проводитись рамковий та поточний моніторинг та оцінка ефективності реалізації проекту та його управління.

Моніторинг буде включати постановку мети, розробку алгоритму (заміри по декадах), збір та аналіз проектною документації, включно із фото з заходів, списків учасників, списків публікацій, зворотнього зв'язку в д.ЦА, а також інформування команди та учасників про його результати. Особливо буде проводитись рамкове та поточне анкетування учасників освітніх заходів. Заплановано анкетування відвідувачів музеїв та учасників тренінгу для збору зворотнього зв'язку, аналіз ЗМІ та публікацій в соціальних мережах. Особливо планується підтримувати комунікацію з учасниками проекту по його закінченні та проведення за допомогою музеїв віддаленої оцінки результатів проекту через анкетування та міні-звітування партнерів проекту. На основі зібраного матеріалу буде зроблено оцінку досягнення мети та задач, а також очікуваних результатів проекту. Матеріали, зібрані в ході моніторингу, включно з фінансовими документами будуть передані для оцінки фінансових показників в рамках аудиту, що заплановано на останні місяці реалізації проекту.

за довіреністю



Методи: анкетування збір даних, опитування, аналіз ЗМІ та соціальних мереж, аналіз матеріалів проекту, аналіз статистики на платформі izi.travel, по закінченні проекту - міні-звіти партнерів, фокус-групи.

Індикатори успішності:

кількість заходів та ініціатив на базі музеїв із використанням аудіогідів, друкованих матеріалів проекту та залученням людей із порушенням зору та слуху, та іноземців протягом року після закінчення проекту – не менш 3-х по кожному з музеїв; кількість прослуховувань кожного з аудіогідів (з моменту презентації й до кінця проекту, до кінця року, через рік по закінченні проекту) – не менш 300 завантажень по кожному протягом презентаційного тижня та не менш 200 повних прослуховувань по кожному через рік;

орієнтовна кількість переглядів раздрукувань за спостереженнями працівників музеїв (з моменту презентації й до кінця проекту, до кінця року, через рік по закінченні проекту) – не менш 30 на місяць по музею;

кількість заявок на тренінг – не менш 30;

кількість запроваджених з громадами ініціатив протягом року – не менш 5.

В дії проекту окремо включено запровадження зворотнього зв'язку по аудіогідам у музеях, а також аналіз публікацій в ЗМІ та соціальних мережах, підготовку медіазвіту.

На успішність реалізації впливають глобальні чинники:

- нестабільна фінансово-політична ситуація в країні;

- військова агресія Росії на сході України.

Ці ризики будуть мінімізовані через відстеження політичної ситуації та перебування у постійному контакті з експертами УКФ. До інших ризиків можна віднести:

- недостатність експертів з мов, що заплановані (переклад, озвучка) – будемо залучати потрібних фахівців через культурні центри та посольства
- важкість в узгодженні графіку для навчання з різними музеями – гнучкий графік із пропозицією серії одноденних тренінгів
- погані дороги та складність виїзду до Пархомівки та Сквородинівки – партнерство з обласним інформаційно-туристичним центром дозволяє використати їх ресурс для залучення більшої кількості відвідувачів музеїв в зазначених селищах, можна спільно запланувати заходи під презентацію аудіогідів; більшість питань з музеями можна вирішувати дистанційно
- недостатнє електронне устаткування (наявність та потужність вай-фай передавачів) - будемо залучати фахівців для аналізу ситуації та, за необхідності, залучаємо громаду для допомоги, крім того платформа аудіогідів дозволяє скачувати додаток за допомогою мобільного інтернету, тож відвідувачі можуть скористатися своїми засобами.

8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких спікерів збрано для поширення інформації про проект серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації проекту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

Методи та канали комунікації: особисті контакти, мережі партнерів, публікації в соціальних мережах (сторінка організації та партнерів, окремих експертів) та громадських порталах, участь у передачах на місцевому телебаченні та радіо, адресне спілкування (листи запрошення) з окремими активістами та організаціями (наприклад, УТОС, УТОГ, культурні центри різних країн, консульства, Департамент культури і туризму), афіші містом в кав'ярнях, коворкінгвих просторах та вищах. Для презентації перших результатів проекту буде використано інформаційний майданчик фестивалю Інклюзіон 2019.

Ключові слова: інклуз я, культура, доступність, музеї

Ключові повідомлення: інклюзія - це про зручність для всіх; можна почути те, що неможливо побачити; можна побачити те, що неможливо почути; можна відкрити культуру; відчуй мистецтво на слух; інклюзія в музеях та інклюзія в музеї

Спікери з числа команди проекту та партнерів: Марія Ясеновська (ХОФ Громадська Альтернатива), Дмитро Кзупка (незрячий активіст), Ірина Седильова (художній музей), Сергій Прокопенко (Гвара медіа). Обговорюється кандидатура відомої персони міста.

Медіа-партнери: медіа центр Накіпело публікує анонси, проводять прес-конференції, кафедра медіа комунікацій ХНУ імені В. Н. Каразіна надає інформаційну підтримку, забезпечує комунікацію із студентами, портал СуХаРі забезпечує інформаційний супровід в інтернеті, телеканали Суспільне, Simon, АТН, Суспільне радіо - запрошують на прямі ефіри кожен, крім того заплановано щонайменш 3 прес-заходи та 8 публікацій в ЗМІ, а також розповсюдження анонсів по соцмережах партнерів.

УКФ буде позиціонуватися не просто як донор, а як основний партнер проекту та організація, що робить можливою еволюцію в культурному просторі країни не без нашої участі.

9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й гісля закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Напрацювання проекту будуть у відкритому доступі в музеях та в інтернеті, зокрема на платформі izi.travel. Всі бажані можуть з ними ознайомитись й використати у своїй роботі.

По закінченні проекту буде проведено стратегічне планування з основними партнерами щодо подальших спільних дій.

10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

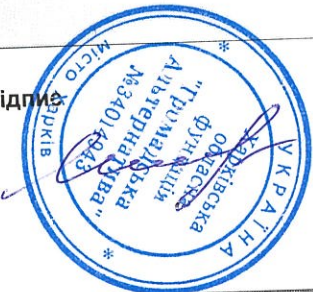
Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників «Інклюзивне мистецтво», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права» «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Ясеновська Марія Едуардівна

Дата заповнення

Підпис



Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Ясеновська Марія Едуардівна

Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)

Зіненко Олена Дмитрівна

Підпис та дата



Підпис та дата

Задовірені



Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН ТА ТЕРМІНИ РЕАЛІЗАЦІЇ

ПРИКЛАД ОФОРМЛЕННЯ

Інструкція для заявника:

1. Робочий план та термін реалізації проекту є обов'язковим Додатком до Заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦПХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОГ).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ

Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи	Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3	Місяць 4
Підготовчий етап	Укладання договорів та підготовка фінансових документів	Каледіна, Зіненко			
	Переговори з музеями, відбір експонатів, створення первинного тексту	Зіненко			
	Отримання коментарів до текстів від тифлопедагогів та незрячих активістів	Зіненко			
	Оновлення текстів	Зіненко			
	Переклад текстів різними мовами	Гвара Медіа			
	Поїздки до Пархомівки та Сквородинівки (для проведення робочих зустрічей та презентацій аудіогідів ЗМІ)	Зіненко	Зіненко		Зіненко
	Затвердження текстів до запису	Зіненко	Зіненко		
	Моніторинг ходу виконання проекту, збір та фіксація інформації про його просування	Зіненко	Зіненко	Зіненко	Зіненко
Інформаційна кампанія	Проведення поточних виплат, робота з банком та контрагентами	Каледіна	Каледіна	Каледіна	Каледіна
	Уточнення комунікаційної стратегії та розробка операційного плану (ключові повідомлення по проекту, узгодження по ЦА);	Охович Зіненко	Охович	Охович	
	Робота над текстами та дизайном, підготовка документів (прекс-анонси, візуальні матеріали), робота з базою медіа-контактів	Охович	Охович		
	Привернення уваги до проекту, серія публікацій та інтерв'ю в ЗМІ (в тому			Охович	

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

За довіреністю



	числі прями есіри та інтерв'ю)				
	Виготовлення та розповсюдження афіш та інструкцій для музеїв		Охович	Охович	
	Поточна презентація напрацювань проєкту під час фестивалю Інклюзіон для партнерів та ЗМІ			Охович	
	Презентація аудіогідів в Пархомівці та Сковородинівці			Охович	Охович
	Проведення прес-брифінгу та обговорення по результатах проєкту			Охович Зіненко Ясенівська	Охович
	Домовленості з організаторами просторів для проведення прес-заходів			Зіненко	Зіненко
Виготовлення продуктів	Підбір дикторів	Гвара Медіа			
	Запис 8 доріжок із аудіогідами		Гвара Медіа	Гвара Медіа	Гвара Медіа
	Дизайн та друк 3-х комплектів матеріалів про експонати різними мовами й великим шрифтом			Зіненко	
	Придбання лотків для друкованих матеріалів			Зіненко	
	Викладання аудіогідів на он-лайн платформу			Гвара Медіа	Гвара Медіа
Навчально-практичні заходи	Відбір учасників тренінгу			Ясенівська	
	Проведення тренінгу 3 дні, 3 теми (програма додається)			Ясенівська	
	Організація 3-денного тренінгу			Зіненко	
Оцінка	Запровадження анкет зворотнього зв'язку по аудіогідах в музеях та он-лайн, аналіз			Ясенівська	Ясенівська Охович Зіненко
	Аналіз публікацій в ЗМІ та соціальних мережах			Охович	Охович
	Аналіз зібраних даних, формулювання висновків, інформування про результати моніторингу			Зіненко	Зіненко
Етап звітування	Підготовка проміжного та фінального фінансового звіту		Каледіна		Каледіна
	Аудит проєкту			Каледіна	Каледіна
	Підготовка змістового звіту				Зіненко
	Підготовка медіа-звіту				Охович

*За довіреністю
Зіненко О.Ф.*



Додаток 2: Інклюзивний опис проекту

Інструкція для заявника:

1. Опис інклюзивності проекту є обов'язковим Додатком до Заявки
2. Інформація в даному додатку має максимально розкрити інклюзивну складову запропонованого Вами проекту та не має дублювати пункти основної аплікаційної заявки
3. Максимальний обсяг додатку 2 не має перевищувати 3х сторінок

Розділ I: Опис інклюзивного компоненту

Відмітьте, будь ласка, актуальний для Вас пункт (потрібно обрати один варіант)

- заявником проекту є юридична особа, що є культурним оператором² чи виробником культурного продукту³;
- заявником проекту є юридична особа, що представляє інтереси людей з інвалідністю та/або спеціалізується на наданні соціальних/реабілітаційних послуг людям з інвалідністю;
- заявником проекту є юридична особа, керівником, або штатними працівниками якої є люди з інвалідністю.

Цілі проекту (позначте максимальну кількість цілей, які можна виконати в рамках проекту)

- сприяння створенню якісних та інноваційних культурних продуктів під керівництвом або за участю людей з інвалідністю;
- підтримка мереж та обміну професійними навичками, знаннями та досвідом між митцями з інвалідністю (креативними професіоналами з інвалідністю), мистецькими організаціями, якими керують люди з інвалідністю та іншими культурними спільнотами в Україні та інших країнах;
- сприяння інклюзивності в культурному та творчому секторах, демонструючи досягнення митців з інвалідністю, з метою поліпшення сприйняття громадськістю, подолання стереотипів та стимулювання суспільної цікавості до інклюзивного мистецтва;
- підтримка соціально-мистецьких ініціатив для людей з інвалідністю (в т. ч. набутої протягом життя) та їхніх сімей шляхом створення спільного терапевтичного продукту.

Резюме проекту

Будь ласка, надайте коротке резюме проекту (до 200 слів) з позиції розвитку інклюзії. Якщо ваш проект стане успішним, це буде використано Українським культурним фондом для маркетингу та популяризації успішних практик. Будь ласка, надайте чітке і стисле резюме проекту - це має включати: цілі проекту, що визначають розвиток інклюзивного мистецтва, наскільки продукти, які ви плануєте робити або виробляти сприятимуть культурно-мистецькій інклюзії, доступності, толерантності, зміні стереотипів про інвалідність тощо.

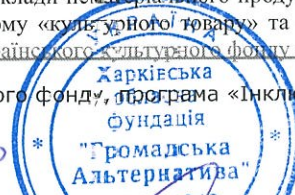
Проект спрямовано на створення інклюзивних продуктів для музеїв. Інклюзію автори проекту розуміють в широкому сенсі, як комплекс заходів по включенню різних вразливих до дискримінації або виключення груп. В даному випадку обрано людей з порушенням зору, слуху, а також людей, що не володіють українською мовою (іноземних гостей міста та області). Інструментами включення їх в музейні простори 3-х обраних музеїв є аудіогіди, які можна завантажити на телефон та прослуховувати крокулючи музеєм, а також прості роздруковані описи експонатів крупним шрифтом та різними мовами. Ідея розрахована в першу чергу на змішані групи осіб, тобто наявність хоча б мінімального супроводу. Так можна прийти з другом

² **Культурний оператор** – збірний термін для різноманітних типів професіоналів сфери культури та креативних індустрій, таких як менеджер компанії, культурного центру або культурних проєктів; продюсер; режисер; креативний директор; дослідник та ін. Інсіди цим терміном також називають культурні організації (з словника [Стратегія Українського культурного фонду на 2019-2021 роки](#))

³ **Культурний продукт** – це матеріальні чи нематеріальні витвори певної культури, які відображають перспективи цієї культури. Приклади матеріального продукту: живопис, собор, літературний твір, палички для їжі. Приклади нематеріального продукту: усна розповідь, танок, сакральний ритуал, система освіти, закон. Культурний продукт може мати форму «культурного товару» та «культурної послуги», що віділюють культурні, мистецькі та інші творчі вираження (зі словника [Стратегія Українського культурного фонду на 2019-2021 роки](#)).

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

За довіреністю



або колегою з-за кордону й бути впевненим, що він або вона отримає цікаву та доступну інформацію про експонати, яку ви потім зможете обговорити разом. Або для інклюзивного класу, щоб незрячому учню/учениці не було нудно на спільній екскурсії до художнього музею, а навпаки, щоб всі однокласники разом із ним/нею слухали екскурсію, аби зачитували тексти зі спеціальних роздруковок. Для нас інклюзія це про комунікацію й ми намагаємось знайти нові канали для неї - канали, що будуть зручні не тільки вразливій групі, а й усім. Якщо сумніваєтесь – послухайте наш перший аудіогід - <https://izi.travel/ru/998c-harkivskiy-hudozhniy-muzej/uk>

Інклюзивність проекту

Які проблеми культурно-мистецької інклюзії вирішуватиме проект?

Як проект відповідатиме одній або декільком цілям програми, описаним у Розділі 1 (вище). Опишіть будь-яке дослідження, яке ви провели, щоб визначити потреби та можливості конкретної групи осіб, на яку направлені заходи Вашого проекту.

Як визначено потреби та інтереси цільових груп?

Чи пропонує проект оригінальні / інноваційні рішення для виявлених проблем у сфері інклюзії?

Чи був проект повністю або частково виконаний раніше? Яким чином проект доповнює місцеві / регіональні / національні / міжнародні культурні ініціативи, що вже існують?

Чому проект є унікальним з позиції культурно-мистецького розвитку інклюзії?

Проект вирішує проблему недостатньої включеності людей з порушенням зору та слуху до культурного життя, зокрема до можливості повноцінно відвідувати музейних просторів, а також надає можливість ознайомити ближче з місцевими музеями іноземних гостей.

Ми проводили опитування громадської думки щодо музеїв у 2017 році, коли ще лише планували перший аудіогід. Питання доступності музеїв для людей з інвалідністю було зазначено серед найпроблемніших, а також проблему відсутності в більшості музеїв інформації англійською мовою. Ми постійно співпрацюємо з місцевими незрячими активістами, вони позитивно оцінюють наші напрацювання та підтримують прагнення поширювати досвід.

Використання тифлометодик в аудіопродукції вже почало розповсюджуватись, однак все ще є інноваційною практикою. Крім того, ми вже відпрацьовували технологію врахування побажань незрячих людей, що тестують перші версії аудіогідів. Так в наявному аудіогіді з'явилися шум моря, регіт запоріжців та інші звукові ефекти.

За допомогою краудфандингової кампанії було реалізовано перший етап ідеї проекту та у 2018 році запущено у роботу 2 аудіогіди по Харківському художньому музею. Один українською з використанням тифлопідходів, а інших англійською мовою. Для нас очевидно, що роботу треба продовжувати. Наприклад, український аудіогід містить опис лише 9-ти експонатів з величезного двоповерхового музею. Зараз ми з музеєм запланували зробити доступними експонати з колекції Західно-Європейського мистецтва включно із роботами Дюрера.

Доступ

Будь ласка, опишіть, як будуть розглянуті вимоги доступності для учасників проекту та потенційних аудиторій проекту. Як будь-яка культурна продукція, вироблена в рамках проекту, стане доступною для людей з інвалідності (або індивідуально, або онлайн)?

Які витрати на доступність включено до бюджету проекту?

Доступність в контексті створення мислеобразів через тексти буде відпрацьована під час підготовки текстів, консультування з тифлопедагогами гімназії для незрячих дітей ім. Короленко, запису аудіодоріжок та їх тестування з групою незрячих активістів. Всі зауваження цільової групи будуть враховані. Витрати включено в оплату роботи по запису аудіогідів.

Забезпечувати процес збору інформації та побажань від представників цільової групи буде координаторка проекту, технічне впровадження буде забезпечено командою від Гвара Медіа.

Безпосереднє використання платформи, де планується розміщення аудіогідів потребує сторонньої допомоги, але команда організації продовжує переговори з власниками про усунення перешкод до доступності. Однак після тривалих перемовин команда в будь-якому разі вирішила відмовитись від моделі забезпечення повністю самостійного відвідування незрячою особою музею. Ми будемо до усього рухатись, але через покладання окремих функцій сугроводу на працівників музеїв, для яких проектом заплановане спеціальне навчання.

Мета проекту, його завдання та діяльність

Наскільки інклюзивним буде вплив проекту та як це буде оцінено? (заповніть таблицю нижче)

Конкретні цілі проекту (наслідки/результати)

Перерахуйте конкретні цілі або результати розвитку культурної інклюзії, які проект дійсно досягне наприкінці його реалізації

Діяльності

Для кожної мети проекту детально опишіть види діяльності, які проект забезпечить для досягнення конкретної мети, та підхід, який ви будете використовувати

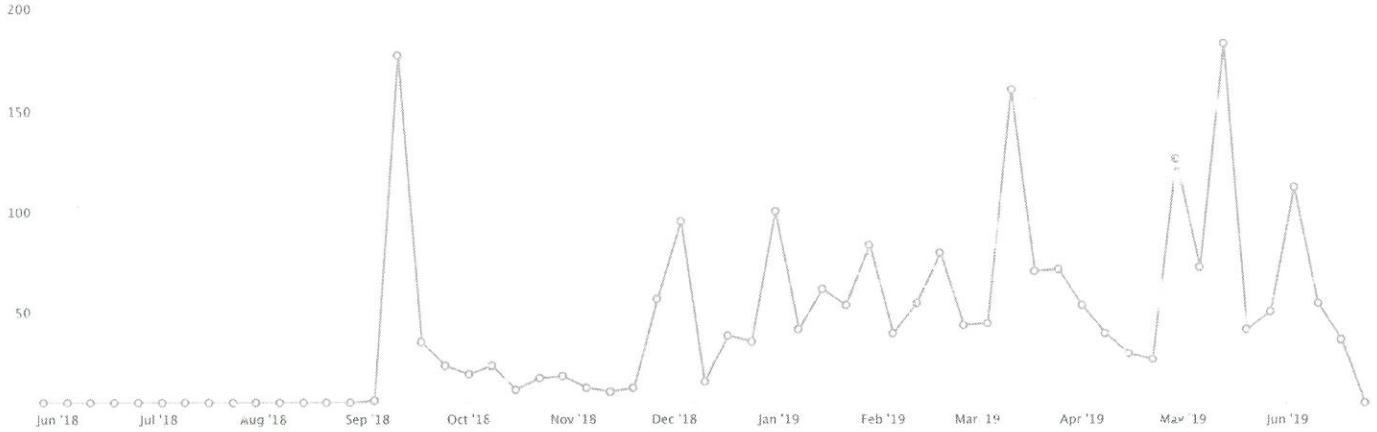
Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

За довіри
Харківська обласна фундація "Громадська Альтернатива"

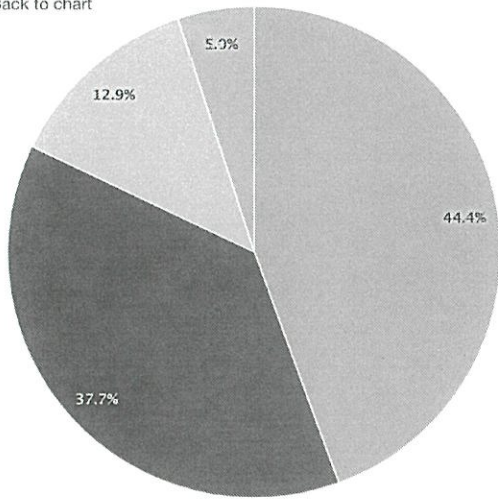
<p>Задача 1 Забезпечити 3 музеї Харківської області інструментами (аудіогіди та роздруківки) для вкиснення в свою роботу людей з порушенням зору та слуху, а також людей, що використовують англійську та інші мови для спілкування</p>	<p>Діяльність 1 (опишіть діяльність, коли/скільки разів це відбуватиметься, які цільові групи будуть задіяні, підхід та методологію, які ви будете використовувати для здійснення цього виду діяльності) Буде записано аудіогіди для 3-х музеїв із використанням тифлопідходів та зворотнього зв'язку від незрячих осіб, а також аудіогіди іноземними мовами. Іншим інструментом включення стануть роздруківки крупним шрифтом різними мовами. При підготовці та безпосередньому виготовленні будуть залучені люди з порушенням зору для виготовлення продукту із максимальним врахуванням їх потреб та побажань, щоб текст аудіогіду складав мислеобрази й допомагав "побачити" витвори мистецтва та й дізнатися про історію їх створення чи інші цікаві моменти, а також створення друкованих тестів для людей з порушеннями слуху. Аналогічно будуть залучені носії мов для перекладу та озвучення іншомовних аудіогідів.</p>
<p>Задача 2 Підвищити навички музейних працівників Харкова та області у роботі з людьми з інвалідністю, змішаними групами, співпраці з громадою та сприяння дотриманню культурних прав у суспільстві</p>	<p>Діяльність 2 (опишіть діяльність, коли/скільки разів це відбуватиметься, які цільові групи будуть задіяні, підхід та методологію, які ви будете використовувати для здійснення цього виду діяльності) Триденний тренінг для працівників музеїв: сфери культури та гідів, який допоможе їм опанувати базові навички супроводу людини з інвалідністю, етикет спілкування, розвіє частину міфів про інвалідність, надасть простір для розробки власних іноваційних інклюзивних підходів та ідей, а також дозволить навчитися співпрацювати з громадою, розробляти проекти, вирішувати спільно наявні проблеми у культурній сфері й адвокатувати культурні права.</p>
<p>Задача 3 Провести інформаційну кампанію, поширити інформацію про проект для громадськості</p>	<p>Діяльність 3 Інформування про мету та завдання результати діяльності проекту через офф-лайн носії, ЗМІ та Інтернет-ресурси, в тому числі соціальні мережі. Залучення лідерів думок до обговорення.</p>

Додаток 3

Статистика прослуховування аудіогідів



< Back to chart



City

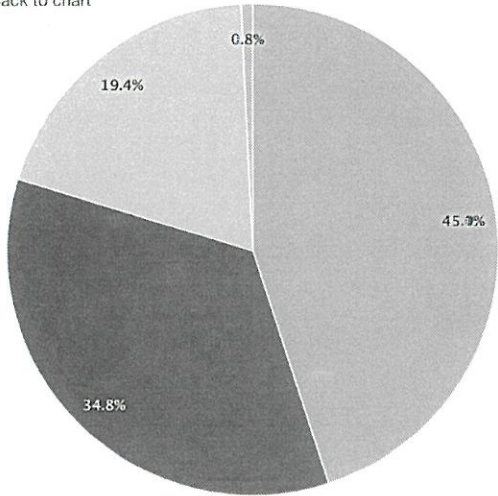
City	Count	Percentage
Kharkiv	5 064	44.4%
Kyiv	4 291	37.7%
Dnipro	1 468	12.9%
Others	572	5.0%

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

Ю. Я. Шевченко



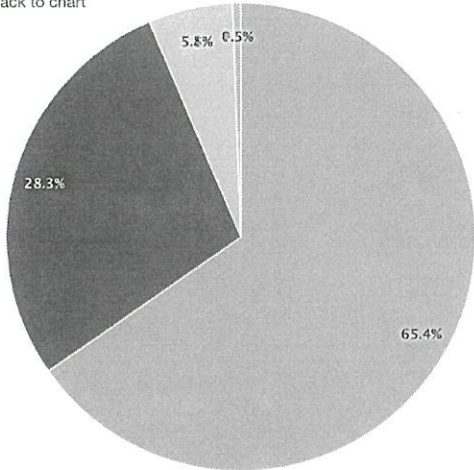
← Back to chart



Completion reason

Completion reason	Count	Percentage
Unknown	949	45.0%
Interrupted	733	34.8%
Finished	410	19.4%
Others	16	0.8%

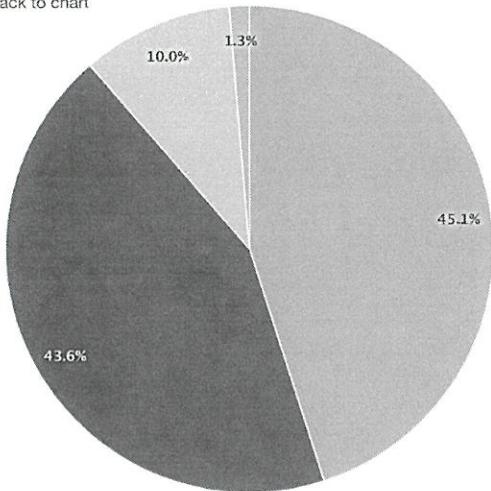
← Back to chart



Operating system

Operating system	Count	Percentage
Android	7550	65.4%
iOS	3315	28.3%
Windows	581	5.8%
Others	64	0.5%

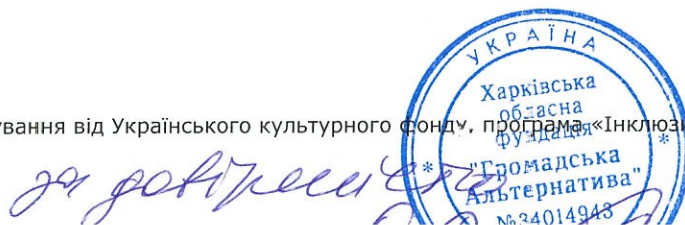
← Back to chart



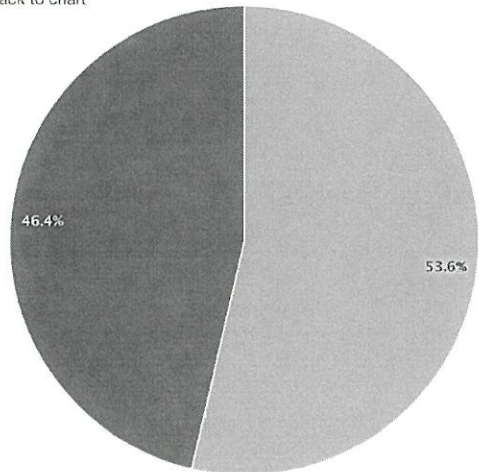
Activation type

Activation type	Count	Percentage
Web	949	45.1%
Manual	918	43.6%
QRCode	211	10.0%
Others	28	1.3%

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019



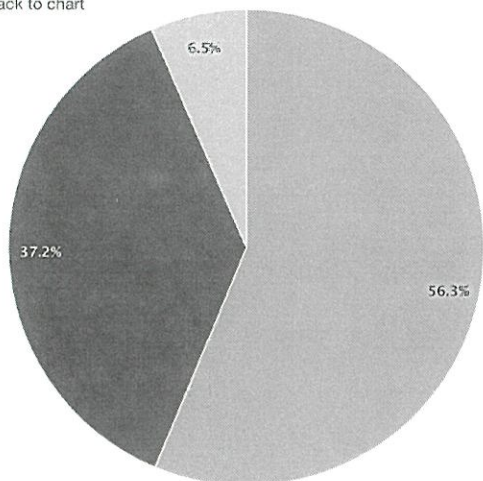
← Back to chart



Language

English	6 449	53.6%
Ukrainian	5 581	46.4%

← Back to chart



Access type

Online	6 635	56.3%
Web	4 382	37.2%
Offline	772	6.5%

← Back to chart



Country

Ukraine	11 549	98.6%
Others	163	1.4%

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Інклюзивне мистецтво», 2019

За годописом

УКРАЇНА
 обласна
 фундація
 "Громадська
 Асоціація"

**Програма тренінгу
“Права людини та права людей з інвалідністю для музейних працівників”**

День 1

09.30-10.00 Реєстрація учасників

10.00-11.30 Відкриття тренінгу, цілі та задачі, знайомство, очікування

11.30-11.45 Перерва

11.45-13.30 Права людини – права людини з інвалідністю (філософія, стандарти, визначення).

Моделі інвалідності, термінологі

13.30-14.30 Обід

14.30-16.00 Етикет інвалідності, як спілкуватися

18.00-19.00 Вечеря

16.00-16.15 Перерва

16.30-18.00 Кращі практики із забезпечення інклюзії людей з інвалідністю, місцеві сервіси й контакти

18.00-18.30 Підбиття підсумків

День 2

10.00-11.30 Практикум супроводу

11.30-11.45 Перерва

11.45-13.30 Практикум супроводу (продовження)

13.30-14.30 Обід

14.30-16.00 Оцінка власних інклюзивних ресурсів

16.00-16.15 Перерва

16.15-18.00 Планування подальших дій

18.00-18.30 Підбиття підсумків

День 3

10.00-11.30 Права працівників, основи адвокації

11.30-11.45 Перерва

11.45-13.30 Права працівників, основи адвокації (продовження)

13.30-14.30 Обід

14.30-16.00 Залучення волонтерів, як працювати з громадою

16.00-16.15 Перерва

16.15-18.00 Визначення проблемних питань та планування подальших дій

18.00-18.30 Підбиття підсумків

За довіристю



Проміжний змістовий звіт

за період з " _____ " _____ 20__ р. по " _____ " _____ 20__ р.

I. Загальна інформація про проект

1. Номер Проекту згідно з реєстром Українського культурного фонду _____
2. Назва Проекту _____
3. Грантоотримувач _____
4. Стислий опис Проекту (до 100 слів) _____
5. Загальний бюджет Проекту (грн) _____
6. Розмір фінансування від Українського культурного фонду (грн) _____
7. Сума використаних коштів за звітний період (грн) _____
8. Строк реалізації етапу Проекту: з _____ по _____

II. Детальний опис реалізації та результатів Проекту на цьому етапі

Досягнуті на цьому етапі цілі Проекту _____

(наскільки досягнуто цілей Проекту на цьому етапі, яких конкретних результатів досягнув Проект на цьому етапі, як здійснюється моніторинг та оцінка досягнутих результатів Проекту)

Команда проекту

Прізвище, ім'я, по батькові кожного члена проектної команди	Роль у Проекті	Відповідний досвід

Інформаційний супровід Проекту на цьому етапі реалізації Проекту

(які методи поширення інформації про Проект, які інформаційні та медіа - партнери беруть участь у реалізації Проекту, з якими ЗМІ співпрацює Проект, які нові технології та медіа використовує Проект для поширення інформації)

Проектні ризики на цьому етапі _____

(які проблеми та ризики виникли під час виконання Проекту (технічні, фінансові, організаційні, політичні, юридичні, будівельні, форс-мажорні тощо) на цьому етапі, яку стратегію обрано для зменшення / усунення цих ризиків)

Чи гострібно внесення змін до затвердженого плану виконання Проекту?
(якщо так, обґрунтуйте) _____

(прізвище, ім'я, по батькові
Грантоотримувача)

(підпис)

(дата заповнення)

ФОНД



М.П.

ГРАНТООТРИМУВАЧ



М.П.

ЗАТВЕРДЖЕНО

Керівник
(підпис) _____ (П.І.Б.)
« ____ » _____ 20__ р.

Звіт про використання частини суми гранту
за період з _____ 20__ р. по _____ 20__ р.

з/п	Джерела фінансування	Питома вага джерела фінансування у проекті, %	Загальна сума угоди, грн	Сума авансу, грн	Залишок до оплати, грн
Розділ I. Надходження					
1	Український культурний фонд				
2	Співфінансування:				
2.1	кошти організацій-партнерів	-			
2.2	кошти місцевих бюджетів	-			
2.3	кошти інших інституційних донорів	-			
2.4	кошти приватних донорів	-			
2.5	власні кошти організації-заявника	-			
2.6	реінвестиції (дохід, отриманий від реалізації книг, квитків, програм тощо)	-			
2.7	тощо	-			
	Усього				

Розділ. Підрозділ. Стаття. Пункт	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКФ			Витрати за рахунок співфінансування			Загальна планова сума витрат по проекту, грн	Примітки
				фактичні витрати відповідно до заявки	загальна сума, грн (=4*5)	кількість/період	кількість/період	фактичні витрати відповідно до заявки	загальна сума, грн (=7*8)		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ІІ. Витрати											
Гонорари та авторські винагороди											
Підрозділ	1										
Стаття	1.1	Гонорари									
Пункт	а	прізвище, ім'я, по батькові (з деталізацією, за що наданий гонорар)									
Пункт	б	прізвище, ім'я, по батькові (з деталізацією, за що наданий гонорар)									
Пункт	в	прізвище, ім'я, по батькові (з деталізацією, за що наданий гонорар)									
Усього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди"											
Підрозділ	2	Оплата праці									
Стаття	2.1	Штатні працівники									

до договору про надання гранту

№ 543626 від 15 липня 2019 р.

Змістовий звіт

I. Загальна інформація про проект

1. Номер проекту згідно з реєстром Українського культурного фонду _____
2. Назва проекту _____
3. Грантоотримувач _____
4. Стислий опис реалізованого проекту (до 100 слів) _____
5. Загальний бюджет реалізованого проекту (грн) _____
6. Розмір фінансування від Українського культурного фонду (грн) _____
7. Строк реалізації проекту: з _____ по _____

II. Детальний опис етапів реалізації та результатів проекту

Актуальність проекту _____

(як саме проект доповнив вже наявні актуальні теми, у чому проект став унікальним, інноваційним, як проект доповнив уже наявні регіональний, всеукраїнський та міжнародний контексти)

Мета й цілі проекту, очікувані результати _____

(яких цілей досягнув / не досягнув проект, яких конкретних результатів досягнув проект, як здійснювалися моніторинг та оцінка проекту, а також вимірювалися ефективність та успішність проекту)

Команда проекту

Прізвище, ім'я, по батькові кожного члена проектної команди	Роль у проекті	Відповідний досвід

Етапи реалізації проекту (включаючи етапи підготовки, реалізації та звітування)

Етапи реалізації проекту	Відповідальна особа	Терміни реалізації

Цільова аудиторія _____

(якою була цільова аудиторія проекту (якісні та кількісні показники), якою була опосередкована цільова аудиторія, як саме було залучено ці типи цільової аудиторії, чи був отриманий зворотний зв'язок від аудиторії стосовно якості та результативності проекту)

Інформаційний супровід проекту _____

(які були методи поширення інформації про проект, які інформаційні та медіа - партнери брали участь у реалізації проекту, з якими ЗМІ співпрацював проект, які нові технології та медіа використовував проект для поширення інформації)

Проектні ризики _____

(які проблеми та ризики виникли під час виконання проекту (технічні, фінансові, організаційні, політичні, юридичні, будівельні, форс-мажорні тощо), яку стратегію обрано для зменшення / усунення цих ризиків)

Сталість проекту _____

(яке партнерство вдалося встановити протягом часу підготовки та реалізації проекту, а також поза межами проекту, які заходи заплановано після закінчення проекту для поширення інформації про проект, мережування, як грантоотримувач планує ділитися здобутим досвідом організації та проведення проекту, інформацією щодо цілей та змісту проекту)

_____ (прізвище, ім'я, по батькові
грантоотримувача)

_____ (підпис)

_____ (дата заповнення)



ГРАНТООТРИМУВАЧ



М.П.

Додаток № 5

до договору про надання гранту № 543626
від 15 листопада 2019 р.

Звіт про використання суми гранту

Тип конкурсу _____

Грантоотримувач (найменування юридичної особи / прізвище, ім'я, по батькові фізичної особи) _____

Назва проекту _____

	Фінансування проекту, %	Фінансування проекту, грн
Український культурний фонд Співфінансування		
Усього	100 %	

Найменування витрат	Витрати за рахунок гранту Українського культурного фонду						Співфінансування, грн				Загальна сума за проектом, грн	
	період/кількість	одиниця виміру	витрати за одиницю, грн	усього, грн	період/кількість	одиниця виміру	витрати за одиницю, грн	усього, грн				
ПРЯМІ ВИТРАТИ												
Заробітна плата												
A Штатні працівники (прізвище, ім'я, по батькові, посада)												
1 Прізвище, ім'я, по батькові, посада		місяців				місяців						
2 Прізвище, ім'я, по батькові, посада		місяців				місяців						
3 Прізвище, ім'я, по батькові, посада		місяців				місяців						
роміжний підсумок, штатні працівники												
B Витрати на оплату праці людей, які залучаються до реалізації окремих завдань проекту (за договорами)												
1 Прізвище, ім'я, по батькові, вид послуг		місяців				місяців				місяців		
2 Прізвище, ім'я, по батькові, вид послуг		місяців				місяців				місяців		
3 Прізвище, ім'я, по батькові, вид послуг		місяців				місяців				місяців		
роміжний підсумок, залучені працівники												
Усього, заробітна плата												
Податки та збори												
A Нарахування на фонд заробітної плати		місяців				місяців				місяців		
B Нарахування на фонд заробітної плати		місяців				місяців				місяців		

C	Нарахування на фонд заробітної плати	місяців	місяців	місяців	місяців	місяців	місяців
D	Відсоткова ставка для платника єдиного податку III групи						
E	Відсоткова ставка для платника єдиного податку III групи						
F	Відсоткова ставка для платника єдиного податку III групи						
Усього, податки та збори							
Витрати, пов'язані з відрядженнями							
A	Вартість проїзду						
1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і зазначенням прізвища відряженої особи)	шт.					
2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і зазначенням прізвища відряженої особи)	шт.					
3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і зазначенням прізвища відряженої особи)	шт.					
Вартість проїзду у відрядження							
B	Вартість проживання						
1	Рахунки з готелів (із зазначенням прізвища відряженої особи)	Доба					
2	Рахунки з готелів (із зазначенням прізвища відряженої особи)	Доба					

2	Адреса орендованого приміщення (із зазначенням метражу)	КВ. М					КВ. М			
3	Адреса орендованого приміщення (із зазначенням метражу)	КВ. М					КВ. М			
роміжний підсумок, оренда приміщення										
С	Оренда транспорту									
1	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням кількості юдин)	КМ					КМ			
2	Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням кількості годин)	КМ					КМ			
3	Оренда автобуса (із зазначенням кількості годин)	КМ					КМ			
роміжний підсумок, оренда транспорту										
сього, витрати за послугами з оренди										
Кейтерінг										
Матеріальне забезпечення (видаткові матеріали)										
А	Канцелярські товари	ШТ.					ШТ.			
В	Папір	ШТ.					ШТ.			
С	Тонери та картриджі	ШТ.					ШТ.			
І)	Інші видаткові матеріали	ШТ.					ШТ.			
роміжний підсумок, видаткові матеріали										
Поліграфічні послуги										
А	Друк брошур	ШТ.					ШТ.			
В	Друк буклетів	ШТ.					ШТ.			
С	Друк листівок	ШТ.					ШТ.			

	загального бюджету проекту)								
I	Адміністративні послуги								
II	Комунальні послуги								
III	Послуги зв'язку								
A	Стаціонарний телефонний зв'язок								
B	Мобільний зв'язок								
C	Internet-телефонія								
D	Послуги Internet								
	роміжний підсумок, послуги зв'язку								
IV	Банківські послуги								
A	Банківська комісія за переказ								
B	Розрахунково-касове обслуговування								
C	Інші банківські послуги								
	роміжний підсумок, банківські послуги								
V	Інші непрямі витрати								
	УСЬОГО НЕПРЯМІ ВИТРАТИ								

Склав

(підпис)

(П.І.Б.)



ГРАНТОПРИМУВАЧ



ФОНД

[Handwritten signature]

М.П.

М.П.

Додаток № 6
до Договору про надання гранту № 543616
15 жовтня 2019 р.
Програма "Інклюзивне мистецтво"

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Назва Заявника ХОФ Громадська Альтернатива
Назва Інтеграція в музей

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
	РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ		
1	Український культурний фонд	100%	327 440,00
2	Співфінансування* :		-
2.1.	Кошти організацій-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
2.6.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
	Всього	100%	327 440,00

*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.

За зобов'язанням
Жуленко О.О.



Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

Назва заявника: Харківська обласна фундація "Громадська Альтернатива"

Назва проекту: Інклюзія в музеї

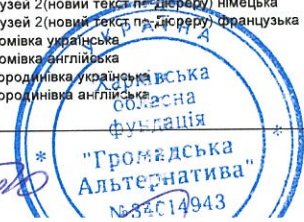
Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УДФ			Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ
				Планові витрати відповідно до заявки				
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	16	17
Розділ:	II	Витрати:						
Підрозділ:	1	Гонорари та авторські винагороди						
Стаття:	1.1	Гонорари						
Пункт:	а			-	-	-	-	
Пункт:	б			-	-	-	-	
Пункт:	в			-	-	-	-	
Всього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди":				-	-	-	-	
Підрозділ:	2	Оплата праці						
Стаття:	2.1	Штатні працівники						
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	
Стаття:	2.2	За трудовими договорами						
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	
Стаття:	2.3	За договорами ЦПХ						
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	
Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":				-	-	-	-	
Підрозділ:	3	Соціальні внески						
Стаття:	3.1	Соціальні внески з оплати праці						
Пункт:	а		місяців	-	-	-	-	
Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":				-	-	-	-	
Розділ:	4	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)						
Стаття:	4.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)						
Пункт:	а	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.	-	-	-	-	
Стаття:	4.2	Вартість проживання (для штатних працівників)						
Пункт:	а	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба	-	-	-	-	
Стаття:	4.3	Добові (для штатних працівників)						
Пункт:	а	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба	-	-	-	-	
Всього по підрозділу 4 "Витрати пов'язані з відрядженнями":				-	-	-	-	
Підрозділ:	5	Обладнання і нематеріальні активи						
Стаття:	5.1	Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для використання його при реалізації проекту грантоотримувача						
Пункт:	а	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	50,00	88,00	4 400,00	4 400,00	
Пункт:	б	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.					
Пункт:	в	Лоток навісний настінний для роздруківок	шт.	50,00	88,00	4 400,00	4 400,00	Необхідно для розміщення надрукованих текстів екскурсій в музеях, щоб підвищити доступність інформації в них для глухих та слабочуючих осіб, а також тих, хто краще сприймає інформацію наочно.
Стаття:	5.2	Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації проекту грантоотримувача						
Пункт:	а	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)						
Пункт:	б	Право використання (лицензія)						
Пункт:	в	Інші нематеріальні активи						
Всього по підрозділу 5 "Обладнання і нематеріальні активи":				50,00	88,00	4 400,00	4 400,00	
Підрозділ:	6	Витрати пов'язані з орендою						
Стаття:	6.1	Оренда приміщення						
Пункт:	а	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, д/б)					
Пункт:	б	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, д/б)					



Стаття:	6.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту		-	-	-	-	
Пункт:	а	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	шт.					
Пункт:	б	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.					
Пункт:	в	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.					
Стаття:	6.3	Оренда транспорту		680,00	13,00	8 840,00	8 840,00	
Пункт:	а	Оренда легкового автомобіля для 2-х поїздок у кожне село д: Пархомськи та Сквородинівки	км	680,00	13,00	8 840,00	8 840,00	Для поїздок команди проекту та Гвара Медія по області до Пархомівки та Сквородинівки, по 2 поїздки, вказано загальної кілометраж
Пункт:	б	Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)					
Пункт:	в	Оренда автобуса (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)					
Стаття:	6.4	Оренда сценічно-постановочних		-	-	-	-	
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)						
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)						
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)						
Стаття:	6.5	Інші об'єкти оренди		-	-	-	-	
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)						
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)						
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)						
Всього по підрозділу 6 "Витрати пов'язані з орендою":				680,00	13,00	8 840,00	8 840,00	
Підрозділ:	7	Витрати на харчування та напої						
Стаття:	7.1	Вид харчування або назва заходу або сніданок/обід/вечеря/кава-брейк тощо		65,00	300,00	6 600,00	6 600,00	
Пункт:	а	Послуги з харчування - обід та 2 кава паузи (з зазначенням кількості осіб на заході) під час тренінгу 1-й день	чол.	22,00	100,00	2 200,00	2 200,00	За планом навчання працівників музеїв та гідів буде складатися з 3-х одноденних тренінгів, загальна кількість учасників 20 осіб + тренер - волонтер = 22 особи. В день на особу передбачено 100 грн, включно з 2-ма кавою перервами по 10 грн на особу та обідом - 80 грн на особу.
Пункт:	б	Послуги з харчування - обід та 2 кава паузи (з зазначенням кількості осіб на заході) під час тренінгу 2-й день	чол.	22,00	100,00	2 200,00	2 200,00	Аналогічно
Пункт:	в	Послуги з харчування - обід та 2 кава паузи (з зазначенням кількості осіб на заході) під час тренінгу 3-й день	чол.	22,00	100,00	2 200,00	2 200,00	Аналогічно
Всього по підрозділу 7 "Витрати на харчування та напої":				66,00	300,00	6 600,00	6 600,00	
Підрозділ:	8	Матеріальні витрати						
Стаття:	8.1	Основні матеріали та сировина		-	-	-	-	
Пункт:	а	Найменування	шт.					
Пункт:	б	Найменування	шт.					
Пункт:	в	Найменування	шт.					
Стаття:	8.2	Носії, накопичувачі		-	-	-	-	
Пункт:	а	Найменування	шт.					
Пункт:	б	Найменування	шт.					
Пункт:	в	Найменування	шт.					
Стаття:	8.3	Інші матеріальні витрати		20,00	100,00	2 000,00	2 000,00	
Пункт:	а	Канцелярські приладдя для тренінгу (пакет)	комплект	20,00	100,00	2 000,00	2 000,00	Кожен учасник отримає пакет канцелярських приладдя (папка, ручка, зошит або блокнот) для участі в усіх 3-х тренінгах на суму 100 грн.
Пункт:	б	Найменування	шт.					
Пункт:	в	Найменування	шт.					
Всього по підрозділу 8 "Матеріальні витрати":				20,00	100,00	2 000,00	2 000,00	
Підрозділ:	9	Поліграфічні послуги						
Стаття:	9.1	Послуги із виготовлення:		921,00	2 927,00	19 450,00	19 450,00	
Пункт:	а	Виготовлення макетів	шт.	3,00	1 000,00	3 000,00	3 000,00	Макет афіш, макет інформаційних плакатів та макет листівок
Пункт:	б	Нанесення логотипів	шт.					
Пункт:	в	Друк брошур	шт.					
Пункт:	г	Друк буклетів	шт.					
Пункт:	д	Друк листівок	шт.	500,00	5,00	2 500,00	2 500,00	Листівки потрібні для розповсюдження інформації про проект та залучення людей приходити до музеїв. Будуть розповсюджуватися через Туристично-інформаційний центр, музеї, туристичні агенції, що працюють з обласними пам'ятками культури.
Пункт:	е	Друк плакатів А1	шт.	15,00	90,00	1 350,00	1 350,00	Інформаційні плакати для розміщення в музеях про аудіогіди та технічну інформацію щодо їх використання
Пункт:	с	Друк афіш А2	шт.	100,00	12,00	1 200,00	1 200,00	Інформація про проект, записання зацікавлених відвідувати музеї. Будуть розповсюджуватися у Туристично-інформаційному центрі в музеях, вузах, кав'ярнях (Sweeter), серед зацікавлених організацій та установ, що працюють з різними нозологіями інвалідності
Пункт:	ж	Друк та ламінація роздруків	шт.	300,00	20,00	6 000,00	6 000,00	Заламіновані тексти аудіогідів, роздруковані крупним шрифтом для розміщення в музеях по залах у спеціальних потках
Пункт:	з	Послуги копірайтера	шт.	3,00	1 800,00	5 400,00	5 400,00	Створення унікального контенту для поліграфічної продукції,

Підрозділ:	10	Послуги з просування							
Пункт:	а	фото-, відеофіксація	захід	2,00	800,00	1 600,00	1 600,00	Збір матеріалів для моніторингу гублікацій, просування матеріалів соціальними мережами, розповсюдження та масштабування результатів	
Пункт:	б	рекламні витрати				-	-		
Пункт:	в	SMM, SO (SEO)				-	-		
Пункт:	г	Інші				-	-		
Всього по підрозділу 10 "Послуги з просування":				2,00	800,00	1 600,00	1 600,00		
Підрозділ:	11	Створення web-ресурсу							
Пункт:	а	Витрати зі створення сайту				-	-		
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту				-	-		
Всього по підрозділу 11 "Створення web-ресурсу":				-	-	-	-		
Підрозділ:	12	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації							
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт			-	-		
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт			-	-		
Всього по підрозділу 12 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":				-	-	-	-		
Підрозділ:	13	Послуги з перекладу							
Пункт:	а	Усний переклад	година			-	-		
Пункт:	б	Редагування усного перекладу	сторінка			-	-		
Пункт:	в	Письмовий переклад	сторінка	250,00	140,00	35 000,00	35 000,00	140 грн - вартість за 1 сторінку тексту (1800 знаків). Всього 3 аудіогіді, з них 1 з перекладом на 3 мови, інші 2 лише англійською. Відповідно 5 перекладів по 50 сторінок, із розрахунком, що 1 аудіогід - 1 година за часом.	
Пункт:	г	Редагування письмового перекладу	сторінка			-	-		
Всього по підрозділу 13 "Витрати з перекладу":				250,00	140,00	35 000,00	35 000,00		
Підрозділ:	14	Адміністративні витрати							
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги	послуга	1,00	15 000,00	15 000,00	15 000,00	Бухгалтер буде працювати весь термін виконання проекту, а також вести комунікацію з фондом стосовно фінансової звітності й готувати її. Оплата послуг вказана з розрахунку, що бухгалтер буде приділяти 30% часу роботи за проектом	
Пункт:	б	Юридичні послуги				-	-		
Пункт:	в	Аудиторські послуги	послуга	1,00	8 000,00	8 000,00	8 000,00	В останній місяць виконання проекту буде проведено аудит із залученням аудиторської фірми, яку буде обрано на початку виконання проекту. Вартість послуг вказана середня. Вимога аудиту є однією з вимог конкурсу проектів від УКО	
Пункт:	г	Інші адміністративні витрати (вказати тип витрат)				-	-		
Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":				2,00	23 000,00	23 000,00	23 000,00		
Підрозділ:	14	Інші прямі витрати							
Статус:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення			303,00	9 450,00	143 950,00	143 950,00	
Пункт:		Послуги диктора (актора) гонорар, Гвара Медіа	послуга	8,00	3 000,00	24 000,00		Кожен аудіогід 45-60 хвилин 1. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) українська 2. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) англійська 3. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) німецька 4. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) французька 5. Пархомівка українська 6. Пархомівка англійська 7. Сквородинівка українська 8. Сквородинівка англійська	
Пункт:		Послуги диктора (другорядного актора, акторів других ролей), Гвара Медіа	послуга	8,00	1 800,00	14 400,00		Кожен аудіогід 45-60 хвилин 1. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) українська 2. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) англійська 3. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) німецька 4. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) французька 5. Пархомівка українська 6. Пархомівка англійська 7. Сквородинівка українська 8. Сквородинівка англійська	
Пункт:		Виконавці шумового сформування (foley artists), Гвара Медіа	години	2,00	300,00	9 600,00		Кожен аудіогід 45-60 хвилин 1. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) українська 2. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) англійська 3. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) німецька 4. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) французька 5. Пархомівка українська 6. Пархомівка англійська 7. Сквородинівка українська 8. Сквородинівка англійська	

за рішенням



Пункт:	Робота режисера щодо організації творчого процесу, звукозаписуючого процесу та координації акторів, генерація ідей, Гвара Медіа	послуга	8,00	1 750,00	14 000,00	Кожна аудіогід 45-60 хвилин 1. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) українська 2. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) англійська 3. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) німецька 4. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) французька 5. Пархомівка українська 6. Пархомівка англійська 7. Сквородинівка українська 8. Сквородинівка англійська	
Пункт:	Придбання авторських прав на музичне оформлення, Гвара Медіа	послуга	8,00	750,00	6 000,00	Кожна аудіогід 45-60 хвилин 1. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) українська 2. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) англійська 3. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) німецька 4. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) французька 5. Пархомівка українська 6. Пархомівка англійська 7. Сквородинівка українська 8. Сквородинівка англійська	
Пункт:	Запис аудіо. Робота в студії. Накопичення матеріалу, Гвара Медіа	години	96,00	300,00	28 800,00	Кожна аудіогід 45-60 хвилин 1. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) українська 2. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) англійська 3. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) німецька 4. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) французька 5. Пархомівка українська 6. Пархомівка англійська 7. Сквородинівка українська 8. Сквородинівка англійська	
Пункт:	Монтаж аудіо. Робота в студії, Гвара Медіа	години	40,00	250,00	10 000,00	Кожна аудіогід 45-60 хвилин 1. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) українська 2. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) англійська 3. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) німецька 4. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) французька 5. Пархомівка українська 6. Пархомівка англійська 7. Сквородинівка українська 8. Сквородинівка англійська	
Пункт:	Запис аудіо. Праця поза студією. Накопичення матеріалу, Гвара Медіа	години	36,00	500,00	18 000,00	Кожна аудіогід 45-60 хвилин 1. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) українська 2. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) англійська 3. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) німецька 4. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) французька 5. Пархомівка українська 6. Пархомівка англійська 7. Сквородинівка українська 8. Сквородинівка англійська	
Пункт:	Монтаж аудіо. Робота в студії щодо голосів, ефектів та шуму залу, Гвара Медіа	години	48,00	300,00	14 400,00	Кожна аудіогід 45-60 хвилин 1. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) українська 2. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) англійська 3. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) німецька 4. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) французька 5. Пархомівка українська 6. Пархомівка англійська 7. Сквородинівка українська 8. Сквородинівка англійська	
Пункт:	Монтаж аудіо. Робота в студії щодо врахування правок та зжорнами та монтажем, Гвара Медіа	години	16,00	250,00	4 000,00	Кожна аудіогід 45-60 хвилин 1. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) українська 2. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) англійська 3. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) німецька 4. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) французька 5. Пархомівка українська 6. Пархомівка англійська 7. Сквородинівка українська 8. Сквородинівка англійська	
Пункт:	Монтаж аудіо. Робота з контентом щодо нарізки та завантаження на платформу, Гвара Медіа	години	3,00	250,00	750,00	Кожна аудіогід 45-60 хвилин 1. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) українська 2. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) англійська 3. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) німецька 4. Худмузей 2(новий текст по-Дюреру) французька 5. Пархомівка українська 6. Пархомівка англійська 7. Сквородинівка українська 8. Сквородинівка англійська	
Стаття:	14.2	Витрати на послуги страхування	-	-	-	-	
Пункт:	а	Вказати предмет страхування	шт.	-	-	-	
Пункт:	б	Вказати предмет страхування	шт.	-	-	-	
Пункт:	в	Вказати предмет страхування	шт.	-	-	-	
Стаття:	14.3	Видатки на послуги:	-	-	-	-	
Пункт:	а	Послуги коректора	екземпляр	-	-	-	
Пункт:	б	Послуги верстки	екземпляр	-	-	-	
Пункт:	в	Друк книг	екземпляр	-	-	-	
Пункт:	г	Друк журналів	екземпляр	-	-	-	
Пункт:	д	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр	-	-	-	
Стаття:	14.4	Інші прямі витрати:	14,50	23 578,57	82 600,00	82 600,00	
Пункт:	а	Зіненко Олена Дмитрівна - координація дій за проектом, управління проектом, вирішення адміністративних питань, представницькі функції за проектом, підготовка звітів	місяць	3,50	10 285,71	36 000,00	36 000,00



Пункт:	б	Шаповал (Охович) Світлана «Орієнта - комунікативний супровід проєкту, налагодження зовнішніх комунікацій, створення позитивного іміджу проєкту та його продуктів, поширення інформації, залучення бенефіціарів	місяць	3,50	8 000,00	28 000,00	28 000,00	Комунікаційна менеджерка зайнята в проєкті весь термін його реалізації, буде приділяти проєкту не менш 50% свого робочого часу. Розрахунок гонорарів проводиться з урахуванням обсягу задач, пріоритетності комунікаційної роботи під час виконання проєкту, зайнятості в проєкті та середнім показникам оплати гонорарів за PR проєктів у громадських організаціях та комісійних структурах.
Пункт:	в	Ясеновська Марія Едуардівна - організація та проведення тренінгу, організація оцінки	місяць	3,50	5 142,66	18 000,00	18 000,00	Тренерка є тренером Ради Європи, що бралася до уваги при визначенні гонорару, одне з огляду на умови конкурсу та проєкту було взято значно меншу суму з урахуванням, що тренер буде працювати самостійно.
Пункт:	г	Розрахунково-касове обслуговування	місяць	4,00	150,00	600,00	600,00	Згідно тарифам банку
Пункт:	д	Інші банківські послуги						
Пункт:	е	Інші прямі витрати (деталізувати по кожному виду витрат)						
Всього по підрозділу 14 "Інші прямі витрати":					317,50	33 028,57	226 550,00	226 550,00
Всього по розділу II "Витрати":						327 440,00	327 440,00	
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ								

задовіреність
 Жушенко О. О.

